

<sup>1</sup>. And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.

21:2	וַיֹּאמֶר	וְאֵלֶיךָ	שְׁרֵי	וְאֵלֶיךָ	יְהוָה	הָעָם	לְכוּ	סִפְרָיו
	u.iamr	duid	al - iuab	u.al	- shri	e.om	lku	sphru
	and.he-is-saying	David	to	Joab	and.to	chiefs-of	the.people	go-you <sup>(p)</sup> !

<sup>2</sup> And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know [it].

<sup>3</sup> And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they [be]: but, my lord the king, [are] they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

וַיֵּה הַמֶּלֶךְ -	חִזְקִיָּהּ -	וְיַעֲבֹד עַל	וַיָּאֹב וְיַעֲבֹד עַל	יְהֹוָב
u-dbr	- e.mlk	chzq	ol - iuab	u.itza
and·word-of	the·king	he-was-unyielding	on	Joab and·he-is-going-forth Joab
וַיֵּה הַמֶּלֶךְ -	בְּכָל -	וְיַעֲבֹד יִשְׂרָאֵל -	וְיַרְשֻׁלָּם :	
u-ithelk	b-kl	- ishral u-iba	irushlm	:
and·he-is-walking in all-of	Israel	and·he-is-coming	Jerusalem	

<sup>4</sup> Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

21:5 וַיְהִי	וְיֹאכֵל	מָסְפֵר	- אֶת	יְוָאֵב	מִפְקָד	- הַעֲמָן	- אֶל	וְיַיִוְדָּה	כָּל
u·ithn	iuab	ath - msphr		mphqd	- e·om		al - duid	u·iei	kl
and·he-is-giving	Jobab	>	number-of	census-of	the·people	to	David	and·he-was <sup>bc</sup>	all-of
אֱלֹהִים	אֱלֹפִים	וּמְאָה	אֱלֹה	אֱלֹה	אִישׁ	שְׁלֵף	חַרְבָּה	וַיְהִי	אַרְבָּעָה
ishral	alph	alphim	u·mae	alph	aish	shlph	chrb	u·ieude	arbo
Israel	thousand-of	thousands	and·hundred	thousand	man	drawing	sword	and·Judah	four-of
מְאוֹת	וְשְׁבָעִים	אֱלֹף	אֱלֹף	אִישׁ	שְׁלֵף	חַרְבָּה :			
mauth	u·shboim	alph	alph	aish	shlph	chrb	:		
hundreds	and·seventy	thousand	man	drawing	sword				

5 And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all [they of] Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah [was] four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.

21:6	לוֹיִם	וּבְנֵימָן	לֹא	פָּקַד	בְּתוּכֶם	נִתְחַעַב־	כִּי	הַכְּרֵךְ
	u - lui	u - bnimn	la	phqd	b - thuk - m	ki	- nthob	dbr
	and - Levi	and - Benjamin	not	he - visited	in - midst - of - them	that	he - was - naborrent	word - of

<sup>6</sup> But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.

**המלך את יואב** :

בְּעֵינָיו הַלְّאֲלֹהִים הַדָּבָר - עַל תֹּהֶה נָקָד אֶת  
 u-iro b-oini e-aleim ol - e-dbr e-ze u-ik ath -  
 and-he-is-being-evil in-eyes-of the-Elohim on the-matter the.this and-he-is-<sup>c</sup>smiting »

<sup>7</sup>. And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.

פ : יִשְׂרָאֵל  
ishral : p  
Israel

<sup>8</sup> And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

**לְבָדֶךָ** - אַתְּ עֲשֵׂהוֹי אֲשֶׁר מְאֵד חַטָּאתִי הָאֱלֹהִים - אֵל הָיוּךְ 21:8 וַיֹּאמֶר u·iamr duid al - e·aleim chtathi mad ashru oshithi ath - e·dbr and he is saying David to the Elohim I sinned intensely which I did » the thing  
**כִּי** עֲבָדֶךָ עֲזֹנוֹן - אַתְּ עֲשֵׂהוֹנִי עֲבָדָךְ כִּי נָא - עֲזֹנוֹן - אַתְּ עֲשֵׂהוֹנִי עֲבָדָךְ כִּי e·ze u·othe eobr - na ath - ouun obd·k ki the this and now cause to pass away you ! please ! » depravity of servant of you that

**מִנְסָלְתִי** : פ : מֵאַד  
 nsklthi mad : p  
**I-n-acted-silly very**

21:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים חִזְקָה גָּد - אֵל לְאָמֵר דָּיוֹיד :  
u.idbr ieue al - gd chze duid l.amr  
and.he-is=speaking Yahweh to Gad vision-seer-of David to.to-say-of

21:10 לְךָ וְדָבַרְתָּ אֶל־לְאָמֵר כִּי אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים שְׁלֹשׁ אֵין  
lk u.dbrth al - duid l.amr ke amr ieue shlshani  
go-you ! and.you=speak to David to.to-say-of thus he-says Yahweh three I

נָטוּה אֲלֵךְ בָּחר אֶל־לְךָ אֶחָת מִתְהָבֵב מִתְהָבֵב וְאַעֲשֶׂה אֶל־ךָ :  
nte oli.k bchr - lk achth mene u-aoshe - lk :  
stretching-out on.you choose-you ! for.you one from.them and.I-shall-do to.you

21:11 וַיָּבֹא גָּד אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר דָּיוֹיד אָמַר יְהוָה לְךָ אָמֵר כִּי אָמַר יְהוָה  
u.iba gd al - duid u.iamr l.u ke - amr ieue  
and.he-is=coming Gad to David and.he-is=saying to.him thus he-says Yahweh

קָבַל לְךָ :  
qbl - lk :  
make-receive-you ! for.you

21:12 אִם־שְׁלֹשׁ שְׁלֹשׁ אִם רַעַב שְׁנִים שְׁלֹשָׁה נִסְפָּה מִפְנֵי אַרְץ  
am - shlshim shnim rob u.am - shlshe chdshim nsph m.phni - tzrik  
if three years famine and.or three months being-swept-off from.faces-of foes-of.you

וְחַרְבָּה אֹיְבָה לְמַשְׁגַּת וְאִם שְׁלֹשָׁת הַרְבָּב יְהוָה  
u.chrb auib.k l.mshgth u.am - shlsht imim chrb ieue  
and.sword-of ones-being-enemies-of.you to.overtaking and.or three-of days sword-of Yahweh

וְרַבְּרַב בָּאָרֶץ וּמֶלֶךְ מִשְׁחִית יְהוָה בְּכָל גָּבוֹל יִשְׂרָאֵל  
u.dbr b.artz u.mlak mshchith b.kl - gbul ishral  
and.plague in.the.land and.messenger-of Yahweh cbringng-ruin in.all-of boundary-of Israel

וְעַתָּה רָאָה מֵה אֲשִׁיבָה שְׁלֹחַ פָּדָר פָּדָר פָּדָר  
u.othe rae me - ashib ath - shlchi dbr : p  
and.now see-you ! what ? I-shall=cbring-back » one-sending-of.me word

21:13 וַיֹּאמֶר צָר גָּד - אֵל דָיוֹיד לְךָ מִאֵד אֲפָלָה אֲפָלָה נָא  
u.iamr duid al - gd tzr - l.i mad aphle - na  
and.he-is=saying David to Gad he-is=distress to.me utterly I-shall-fall please !

בַּיד רְבִים כִּי יְהוָה רְחַמֵּי וּבַיד אָדָם  
b.id - ieue ki - rbim rchmi.u mad u.b.id - adm  
in.hand-of Yahweh that abundant-ones compassions-of.him very and.in.hand-of human

אֵל אֲפָל :  
al - aphl :  
must-not-be I-am-falling

21:14 וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּפְלֵל מִיְשְׁרָאֵל שְׁבָעִים אָלָף  
u.withn ieue dbr b-ishral u.iphl m-ishral shboim alph  
and.he-is=giving Yahweh plague in.Israel and.he-is=falling from.Israel seventy thousand

אִשׁ :  
aish :  
man

21:15 וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מֶלֶךְ לִירוּשָׁלָם לְהַשְׁחִיתת  
u-ishlch e.aleim mlak l.irushlm l.eshchith.e  
and.he-is=sending the.Elohim messenger to.Jerusalem to.to=cruin-of.her

וְכַהֲשִׁיחָה וְרָאָה יְהוָה וְיִנְחַם וְיִאָמֶר הַרְעָה - עַל  
u.k.eschchith rae ieue u.inchm ol - e.roe u.iamr  
and.as.to=cbring-ruin-of he-saw Yahweh and.he-is=nregretting on the.evil and.he-is=saying

לְמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחָה רְבָה עַתָּה עַל וּמֶלֶךְ יְהוָה  
l.mlak e.mshchith rb othe erph id.k u.mlak ieue  
to.the.messenger the.one-causing-ruin much now crelax-you ! hand.of.you and.messenger.of Yahweh

עַמְדָה עַמְדָה אֶרְן אֶרְן : ס  
omd om - grn arnn e.ibusi : s  
standing with threshing-site-of Ornan the.Jebusite

21:16 וַיַּשְׁחַט אֱלֹיד אֶת עַיִן אֶת עַיִן אֶת עַיִן אֶת מֶלֶךְ יְהוָה  
u.isha duid ath - oini.u u.ira ath - mlak ieue  
and.he-is=lifting David » eyes.of.him and.he-is=seeing » messenger.of Yahweh

עַמְדָה בֵּין אָרֶץ וּבֵין הַשְׁמִימִים וְחַרְבָּה שְׁלֹופָה בִּידָה  
omd bin e.artz u.bin e.shmmim u.chrb.u shlphe b.id.u  
standing between the.earth and.between the.heavens and.sword.of.him being-drawn in.hand.of.him

9 And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,

10 Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three [things]: choose thee one of them, that I may do [it] unto thee.

11 So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD, Choose thee

12 Either three years'famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh [thee]; or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

13 And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great [are] his mercies: but let me not fall into the hand of man.

14 So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.

15 And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented of him of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

16 And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and

גַּטְיוֹה  
ntuie  
being-stretched-out

וַיַּפְלֵל  
u.iphl  
and.he-is-falling

וְיָרֹשֶׁלָם - עַל  
ol - irushlm  
over Jerusalem

וְיָוִיד  
duid  
David

וְהַזְקִים  
u.e.zqnim  
and.the.old-ones

מִכְסִים  
mksim  
ones-being-covered

בְּשִׁקְוִים  
b.shqim  
in.the.sackcloths

פְּנִיהם - עַל  
ol - phni.em  
on faces-of.them

21:17 וַיֹּאמֶר  
u.iamr  
and.he-is-saying

דָּוִיד  
duid  
David

הָאֱלֹהִים - אֶל  
al - e.aleim  
to the Elohim

לִמְנּוֹת  
l.mnuth  
I-said to-to-count-of

אֲמְרָתִי  
amrthi  
I-said

בָּעֵם  
b.om  
in.the.people

וְאֵנִי  
u.anu  
and.I

חַטָּאתִי - אֲשֶׁר  
eua ashrt  
he who

הַדָּרֶע  
u.ero  
I-sinned

נְרֻעָתִי  
erouthi  
and.to-do-evil

לְמִנְחָתִי  
l.mnchati  
I-did-evil

לְמִנְחָתִי  
l.mnchati  
and.these

בָּאָנָה  
e.ale  
the.flock

מָה  
me  
what?

עֲשָׂה  
oshu  
they-did

יְהָוָה  
ieue  
Yahweh

אֱלֹהִי  
ale.i  
Elahi

תְּקִהִי  
thei  
she-shall-become

נָא  
na  
please!

יְהָדָך  
id.k  
hand.of.you

בְּיִהְיָה  
b.i  
in.me

וּבְבֵית  
u.b.bith  
and.in.house.of

אָבִי  
ab.i  
father.of.me

וּבְעַפְקָה  
u.b.om.k  
and.in.people.of.you

לֹמְגַפְתָּה לֹא  
la l.mgphe  
not for.stroke

21:18 וּמֶלֶךְ  
u.mlak  
and.messenger.of

יְהָנָה  
ieue  
Yahweh

אָמָר  
amr  
he-said

לְאָמָר  
al - gd  
to.Gad

נֶד - אֶל  
1.amr  
to.to-say.of

לְדָוִיד  
1.duid  
to.David

לְעַלְה  
ki  
that he-shall-ascend

דָּוִיד  
duid  
David

לְהַקִּים  
1.eqim  
to.to-set-up.of

לְהַדְוָה  
mzbch  
altar

מָוֵבָה  
l.ieue  
to.Yahweh

בְּנֵרָן  
b.grn  
in.threshing-site-of

אָרְנוֹן  
arnn  
Ornan

קִיבָּסִי  
e.ibsi  
the.Jebusite

21:19 וְיַעַל  
u.iol  
and.he-is-going-up

בְּדִיר  
duid  
David

בְּדִבְרֵי  
b.dbr  
in.word.of

נֶד - אֶשֶּׁר  
- gd ashr  
Gad which

דָּבָר  
dbr  
he-spoke

בְּשָׁם  
b.shm  
in.name.of

יְהָוָה  
ieue  
Yahweh

21:20 וַיַּשְׁבַּב  
u.ishb  
and.he-is-turning-back

אָרְנוֹן  
arnn  
Ornan

וְנִירָא  
u.ira  
and.he-is-seeing

אֶת  
ath - e.mlak  
» the.messenger

וְאֶרְבָּעָת  
u.arboth  
and.four.of

בְּנֵי  
bni.u  
sons.of.him

עַמּוֹ  
om.u  
with.him

מִתְחַבְּאִים  
mthchbaim  
ones-hiding-themselves

וְאָרְנוֹן  
u.arnn  
and.Ornan

דְּשָׁ  
dsh  
threshing

חַטִּים  
chtim  
wheats

21:21 וַיָּבוֹא  
u.iba  
and.he-is-coming

דָּוִיד  
duid  
David

עַד  
od  
unto

אָרְנוֹן  
arnn  
Ornan

וְנִבְטַח  
u.ibt  
and.he-is-clooking-up

וְנִירָא  
u.ira  
Ornan

דָּוִיד - אֶת  
ath - duid  
and.he-is-seeing » David

וַיַּצְאָה  
u.itza  
and.he-is-going-forth

מִן  
mn  
from

תְּהִרְן - מִן  
- e.grn  
the.threshing-site

וְיִשְׁתְּחַחַה  
u.ishthchhu  
and.he-is-prostrating-himself

לְדָוִיד  
1.duid  
to.David

אֲפִים  
aphim  
nostrils

אָרְצָה  
artz.e  
earth.ward

21:22 וַיֹּאמֶר  
u.iamr  
and.he-is-saying

דָּוִיד  
duid  
David

אָרְנוֹן - אֶל  
al - arnn  
to.Ornan

תְּהִנֵּה  
thn.e  
give.you!

לְקַיְמָה  
- 1.i  
to.me

מִקְומָה  
mqum  
place.of

הַנְּהָרָן  
e.grn  
the.threshing-site

וְאָבִנָה  
u.abne  
and.I-shall-build

- בָּעֵה  
- b.u  
in.him

לְהַדְוָה  
mzbch  
to.Yahweh

מָוֵבָה  
l.ieue  
in.silver

בְּכֶסֶף  
b.ksph  
full

אַלְמָא  
mla  
give.you.him!

תְּהִנֵּה  
thn.eu  
give.you.

לִי  
1.i  
to.me

וְתַעֲצַר  
u.thotzr  
and.she-shall-be-restrained

הַמְגַפְתָּה  
e.mgphe  
the.stroke

מַעַל  
m.ol  
from.on

הַעַם  
e.om  
the.people

21:23 וַיֹּאמֶר  
u.iamr  
and.he-is-saying

דָּוִיד - אֶל  
al - duid  
Ornan to

קָח  
qch  
take.you!

לְקַדְשָׁה  
- 1.k  
to.you

וְיִעַש  
u.iosh  
and.he-shall-do

אָדָני  
adn.i  
lord.of.me

הַמֶּלֶךְ  
e.mlk  
the.king

הַטּוֹב  
e.tub  
the.good

בְּעֵינָיו  
b.oini.u  
in.eyes.of.him

רָאָה  
rae  
see.you!

נְתִינִי  
nththi  
I.give

לְעַלְוֹת  
l.oluth  
for.the.ascent.offerings

וְתַמְרוּגִים  
u.e.murgim  
and.the.threshing-sledges

לְעַצְימִים  
l.otzim  
for.the.woods

וְתַחְתִּים  
u.e.chtim  
and.the.wheats

לְמִנְחָה  
l.mnche  
for.the.present.offering

הַפְּלִלָּה  
e.kl  
the.all

נְתִינִי  
nththi  
I.give

the elders [of Israel, who were] clothed in sackcloth, fell upon their faces.

17 And David said unto God, [Is it] not I [that] commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but [as for] these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

18 Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

19 And David went up at the saying of Gad, which he spake in the name of the LORD.

20 And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

21 And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with [his] face to the ground.

22 Then David said to Ornan, Grant me the place of [this] threshingfloor, that I may build an altar therein unto the LORD; thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.

23 And Ornan said unto David, Take [it] to thee, and let my lord the king do [that which is] good in his eyes: lo, I give [thee] the oxen [also] for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.

21:24 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַרְנָן כִּי لَا קָנָה אֲקָנָה בְּכֶסֶף כִּי מְלָא כִּי u·iamr e·mlk duid l·arnn la ki - qne agne b·ksph mla ki and.he-is-saying the.king David to.Ornan no that to-buy I-shall-buy in.silver full that	24 And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take [that] which [is] thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.
אֲשֶׁר לְךָ לִיהְוָה וְהַעֲלוֹת שׂוֹלֵה חַנְמָה : la - asha ashr - l·k l·ieue u·eoluth oule chnm : not I-shall-carry which to.you to.Yahweh and.to.coffer-up-of ascent-offering gratuitously	25 So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.
21:25 וְיִתְהַנֵּן דָּיוֹיד לְאַרְנָן בְּמִקְדָּשׁ שְׁקָלִי זָהָב מֵשְׁקָלֵל שָׁשׁ מָאוֹת : u·ithn duid l·arnn b·mqud shqlly zeb mshql shsh mauth : and.he-is-giving David to.Ornan in.the.place ri shekels.of gold weight six.of hundreds	26 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.
21:26 וְיִבְנֶן שָׁמֶן דָּיוֹיד לִיהְוָה מִזְבְּחָה וְיִעַל עַלְוֹת u·ibn shm duid mzbch l·ieue u·iol oluth : and.he-is-building there David altar to.Yahweh and.he-is-coffering-up ascent-offerings	27 And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.
וְשְׁלָמִים הַשְׁמִים מִזְבְּחָה עַל הַעֲלָה : פָ u·shlmim e·shmmim ol mzbch e·ole : p and.peace-offerings the.heavens on altar.of the.ascent-offering	28 At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.
21:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה לְמַלְאָךְ וְיִשְׁבֶּה תְּרַכְּבָן אֶל u·iamr ieue l·mlak u·ishb chrb·u al - and.he-is-saying Yahweh to.the.messenger and.he-is-returning sword.of.him to	29 For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, [were] at that season in the high place at Gibeon.
גְּדֻנָּה : ndn·e : sheath.of.her	30 But David could not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.
21:28 בְּעֵת הַחִיא בְּרָאֹת בְּרָאֹת דָּיוֹיד כִּי עָנָה אֶל יְהוָה בְּגָרְנָה b·oth e·eia b·rauth b·rauth duid ki - on.eu ieue b·grn in.the.time the.she in.to-see.of David that he.answered.him Yahweh in.threshing-site.of	
הַיּוֹבֵשׁ אַרְנָן וְיִזְבְּחָה שָׁמֶן : arnn e·ibusi u·izbch shm : Ornan the.Jebusite and.he-is-sacrificing there	
21:29 וְמִשְׁקָן יְהוָה אֲשֶׁר עַשְׂתָּה מִשְׁתָּה בְּמִדְבָּר וְמִזְבְּחָה u·mshkn ieue ashr - osht msht b·mdbr u·mzbc and.tabernacle.of Yahweh which he.made do Moses in.the.wilderness and.alter.of	
הַעֲלָה בְּעֵת הַחִיא בְּבָמָה בְּבָמָה בְּגָבְעָן : e·oule b·oth e·eia b·bme b·goun : the.ascent-offering in.the.time the.she in.the.high-place in.Gibeon	
21:30 וְלֹא יָכֹל דָּיוֹיד לְלִכְתָּה לְפָנָיו לְדָרְשׁ כִּי אֱלֹהִים u·la - ikl duid l·lkth l·phni.u l·drsh aleim ki and.not he.was.able David to.to-go.of to.faces.of.him to.to.inquire.of Elohim that	
גְּבֻעָת מִפְנֵי חַרְבָּה מֶלֶךְ ס : יְהוָה : nbboth m·phni chrb mlak ieue : s he.was.frightened from.faces.of sword.of messenger.of Yahweh	